

2. Rundschreiben 2017, in Deutsch! (April 2017) **VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE**

Donnerstag, 11. Mai 2017, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit dem Thema: Homers Odyssee – Die Welt des Epos. Vortrag von Stephan Weidauer.**

Es ist bereits der 4. Vortrag, den Herr Weidauer bei unseren Monatstreffen hält. Nach eigener Beschreibung ist der Referent ein leidenschaftlicher „Hobby-Graecist“ und wirbt für die Altgriechische Sprache. Sein letzter Vortrag trug den Titel: „Sie reden ständig griechisch! Wollen Sie wissen wieso?“ und fand am 1. September 2016 statt. Herr Weidauer geht der Frage nach, was wir von der historischen Person Homer überhaupt wissen können und den Rätzeln, die sein großes Menschheitsepos, ODYSSEE birgt. (Siehe Flugblatt)

Donnerstag, 01. Juni 2017, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit dem Thema: „Verteidigungsrede wegen der Beseitigung eines Ölbaumstumpfes“ von Lysias, Redner der Antike
Lesung mit Frau Birgit Giokas, Schauspielerin, Saarbrücken.**

Lysias ist um 445 v. Chr. in Athen geboren. Er wurde in der Redekunst in Sizilien ausgebildet und war einer der besten Rhetoriker der Antike. Er kehrte 412 v. Chr. zurück nach Athen, wo er im Jahr 377 v. Chr. starb. Seinen Lebensunterhalt bestritt er als Logograph, d.h. Lysias schrieb für seine Kunden maßgeschneiderte Reden, die sie auswendig lernen und vor das Gericht selbst vortragen mussten. In römischer Zeit liefen von Lysias 230 als authentisch geltende Reden um. Bis heute sind 32 Reden unter seinem Namen überliefert (einige davon unvollständig und vielleicht manche unecht).

Die von Frau Giokas vorgetragene Rede „**Verteidigungsrede wegen der Beseitigung eines Ölbaumstumpfes**“ bezieht sich auf die Rolle, die die Olivenbäume im antiken Athen spielten: sie galten als heilig, weil sie für direkte Abkömmlinge des ersten Ölbaums gehalten wurden, der von der Göttin Athene gestiftet worden war. Auf die Beseitigung eines solchen Baumes stand die Todesstrafe! (siehe Flugblatt)
NEU! NEU! NEU! NEU! NEU! NEU! NEU! NEU! NEU! NEU! NEU! NEU!

Samstag, 17. Juni 2017, 10:00´ - 19:15´, Holzhaus+Vorfeld

- **Fest der Kulturen am Rotenbühl**

Studenten und Studentinnen aus dem Kulturmanagement-Studiengang der Hochschule für Technik und Wirtschaft (HTW) planen das **1. Fest der Kulturen am Rotenbühl**. Es soll am 17. Juni 2017 im Neugrabenweg und auf dem Sportplatz über die Bühne gehen. Auf Anfrage hat die Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V. Interesse an einer Teilnahme bekundet. Ziel der Veranstaltung ist es, ein engeres Zusammenwachsen aller Akteure am Rotenbühl zu erreichen: Schulen werden ihre Bildungsangebote präsentieren, Vereine werden sich vorstellen, auf Bühnen soll die Vielfalt der Kulturen, die auf dem Rotenbühl gibt, gezeigt und den Besuchern näher gebracht werden. Es werden Informationsstände, Ausstellungen oder Diskussions-

podien durchgeführt.

Oberbürgermeisterin Charlotte Britz hat die Schirmherrschaft übernommen.

Unsere Gesellschaft wird ebenfalls Präsenz zeigen. Wir halten uns aber am Standort „Holzhaus am Ilseplatz“ fest und werden keinen „Stand“ beziehen, wie andere Teilnehmer, denn wir wollen die Infrastruktur unserer Begegnungsstätte nutzen.

Unser Programm:

- Imbiss mit griechischen Produkten sowie Kuchen nach griechischen und deutschen Rezepten und Kaffee,
- Griechische Weine und Ouzo,
- **Griechische Live-Bouzouki-Musik 12:00` Uhr bis 13:30`Uhr gespielt vom Bouzouki-Virtuosen Kostas Antoniadis,**
- **Flohmarkt,**
- Infomaterial über das Reiseziel Griechenland (sofern die Griechische Zentrale für Tourismus solches zur Verfügung stellt) und
- Griechische Musik mit CD´s vor und nach dem Bouzouki – Auftritt.

Unsere Mitglieder und Freunde sind herzlich eingeladen, das Fest zu besuchen, sowohl im Holzhaus, als auch bei den anderen Ständen entlang des Neugrabenweges. **Achten Sie, bitte, auf die Parkplatzhinweise, denn einige Parkplätze, insbesondere vor dem Gymnasium am Rotenbühl, werden wegen der Aufstellung von Ständen gesperrt sein.**

- **Flohmarkt, Sonntag 11.06. bis einschl. Sonntag 18.06.**

Öffnungszeiten: 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Ich bitte um regen Besuch des Flohmarktes, der durch Sachspenden von engagierten Mitgliedern bereichert ist.

Mitglieder und Freunde können eigene Objekte als Flohmarktartikel spenden.

Abgabe: Bis spätestens Dienstag, dem 6. Juni, 11:00 bis 14:00 Uhr im Holzhaus.

Vielen Dank im Voraus!

Donnerstag, 06. Juli 2017, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit dem Thema: ÜBERRASCHUNG!!**

Wegen der außergewöhnlich hohen Arbeitslast wegen Vorbereitung und Nacharbeiten des Osterfestes, des 1. Fest der Kulturen u.a. war die Zeit knapp, das Thema für Juli auszuwählen. Es wird also eine Überraschung werden.

Donnerstag, 03. August 2017, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen entfällt – entfällt – entfällt – entfällt – entfällt**

Wegen des anstehenden 15. Griechischen Sommerfestes entfällt das Treffen.

VORANKÜNDIGUNG:

Sonntag, 20. August 2017, 11:00 bis 18:00 Uhr, Am Staden

- **15. Griechisches Sommerfest am Ulanen-Pavillon**

Die griechischen Musikklänge kommen von Kostas Antoniadis und seine Musikgruppe.

Ausweichtermin: Sonntag, 27. August 2017

DRINGENDE BITTE IN EIGENER SACHE:

Ich bitte den **Mitgliedsbeitrag 2017** sehr bald zu überweisen, weil Zuschüsse seitens der LHS erst im Herbst fließen werden. Bis Oktober ist Selbstfinanzierung angesagt!

<u>Vereinskonto:</u> Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar, Sparkasse Saarbrücken <u>IBAN:</u> DE09 5905 0101 0018 5066 83 <u>BIC:</u> SAKSDE55XXX

Euthymia Graßmann-Gratsia
Eure Vorsitzende

2^η επιστολή του 2017, στα Ελληνικά! (ΑΠΡΙΛΙΟΣ 17) ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΕ ΤΟΥ ΣΑΑΡΛΑΝΤ

- **Πέμπτη, 11^η Μαΐου 2017, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Ομήρου Οδύσσεια / Ο κόσμος του έπους . Μία διάλεξη του κυρίου Στέφανου Βαιντάουερ.

Είναι ήδη η 4^η διάλεξη που κάνει ο κ. Βαιντάουερ σε μηνιαία συνάντηση του συλλόγου μας. Σύμφωνα με δική του περιγραφή είναι ο ομιλητής παθιασμένος „ερασιτέχνης – Graecist“ και διαφημίζει την εκμάθηση των Αρχαίων Ελληνικών. Η τελευταία διάλεξη του που έκανε την 1^η Σεπτεμβρίου 2016 έφερε τον τίτλο: „Μιλάτε συνέχεια Ελληνικά! Θέλετε να μάθετε γιατί;“ Ο κ. Βαιντάουερ θέτει στη διάλεξη του το ερώτημα, τι μπορούμε να γνωρίζουμε για το ιστορικό πρόσωπο του Ομήρου και τα αινίγματα που κρύβει το μεγάλο του έπος της ανθρωπότητας ΟΔΥΣΣΕΙΑ (βλέπε φείγβολάν).

Πέμπτη, 1^η Ιουνίου 2017, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Περί σηκού απολογία του Λυσία**

Απαγγελία από την κυρ. Μπίργκιτ Γκιόκας, ηθοποιό, Σααρμπρύκεν.

Ο Λυσίας γεννήθηκε στην Αθήνα το 445 π.Χ. Εκπαιδεύτηκε στη ρητορική στην Σικελία και αναδείχθηκε σαν ένας από τους δεινότερους ρήτορες της Αρχαιότητας. Γύρισε στην Αθήνα το 412 π.Χ., όπου και απεβίωσε το έτος 377 π.Χ.. Βιοποριστικά ζούσε σαν λογογράφος , δηλ. ο Λυσίας έγραφε ενάντια πληρωμής λόγους, που οι πελάτες του αποστήθιζαν και απήγγειλαν οι ίδιοι ενώπιον του δικαστηρίου.

Στην ρωμαϊκή εποχή κυκλοφορούσαν 230 λόγοι του Λυσία που θεωρούνταν αυθεντικοί. Μέχρι σήμερα έχουν σωθεί 32 λόγοι με το όνομά του (μερικοί δεν είναι ολόκληροι και κάποιοι ίσως όχι γνήσια δικού του).

Ο λόγος που θα απαγγείλει η κ. Γκιόκας „**Περί σηκού απολογία**“ αφορά στη σημασία που έδιναν στα ελαιόδενδρα στην αρχαία Αθήνα: Τα θεωρούσαν σαν ιερά, γιατί ήταν οι απόγονοι της πρώτης ελιάς, που η θεά Αθηνά δώρησε στην πόλη. Το ξερίζωμα ενός τέτοιου δένδρου τιμωρείτο με την θανατική ποινή(βλέπε φείγβολάν).

ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ! ΝΕΟ!

Σαββατο, 17^η Ιουνίου 2017, 10:00´ - 19:15´, Ξύλινο οίκημα

- **Πολιτιστική Γιορτή στο Ρότενμπιλ!**

Σπουδαστές και σπουδάστριες της Κατεύθυνσης Πολιτιστική διαχείριση (μάνατζμεντ) της Ανώτατης Σχολής Τεχνικής και Οικονομίας σχεδιάζουν την εκδήλωση **1^η Πολιτιστική Γιορτή στο Ροτενμπίλ** (είναι η περιοχή της πόλης, όπου βρίσκεται το Ξύλινο οίκημα). Θα λάβει χώρα την 17^η Ιουνίου 2017 στην οδό Neugrabenweg (είναι η οδός μας). Η Εταιρεία μας ρωτήθηκε και εκδήλωσε ενδιαφέρον, να συμμετάσχει στη γιορτή. Σκοπός της εκδήλωσης είναι, να έλθουν σε κοντύτερη επαφή μεταξύ τους, όσοι δρουν στο Ροτενμπίλ: τα σχολεία και οι σχολές θα παρουσιάσουν το προγράμματα εκπαίδευσης, οι σύλλογοι (όπως εμείς) θα συστηθούν, στη σκηνή θα παρουσιάσουν οι πολιτιστικές ιδιαιτερότητες που συνυπάρχουν στο Ρότενμπίλ για να τις κατανοήσουν οι επισκέπτες καλλίτερα. Θα υπάρχουν περίπτερα για πληροφορίες, θα γίνουν εκθέσεις και συζητήσεις.

Η δήμαρχος του Σααρμπρύκεν, κα Σαρλόττε Μπρίτζ, ανέλαβε την γιορτή υπό την αιγίδα της. Ο συλλογός μας θα δώσει επίσης το παρόν. Θα παραμείνουμε όμως στο

Ξύλινο οίκημα και δεν θα έχουμε ένα περίπτερο, όπως οι άλλοι συμμετέχοντες στη γιορτή, γιατί θέλουμε να χρησιμοποιήσουμε τις ανέσεις που μας προσφέρει το οίκημα (τουαλέτες, ψυγεία, ηλεκτρ. φούρνο κ.α.).

Το πρόγραμμά μας:

- Μεζέδες με ελληνικά προϊόντα καθώς επίσης γλυκά με ελληνικές και γερμανικές συνταγές, καφέ,
- Ελληνικά κρασιά και ούζο,
- **Ελληνική ζωντανή μουσική με μπουζούκι (12:00' - 13:30' η ώρα) από τον βιρτουόζο του μπουζουκιού Κώστα Αντωνιάδη,**
- **Αγορά παλαιών αντικειμένων,**
- Πληροφοριακό υλικό για τουρισμό στην Ελλάδα (εφ' όσον θέσει τέτοιο στην διάθεση μας το ελληνικό γραφείο τουρισμού) και
- Ελληνική μουσική από CD πριν και μετά την εμφάνιση του Κώστ. Αντωνιάδη.

Προσκαλώ τα μέλη και τους φίλους μας να επισκεφθούν την γιορτή, όχι μόνο στο ξύλινο οίκημα, αλλά και στα άλλα περίπτερα κατά μήκος του Neugrabenweg.

Παρακαλώ προσέξτε τις πινακίδες με οδηγίες για το παρκάρισμα των οχημάτων, γιατί λόγω της εγκατάστασης των περιπτέρων πρέπει να ανασταλούν αρκετές θέσεις πάρκινγκ, ιδιαίτερα μπροστά στο Gymnasium am Rotenbühl.

- **Κυριακή 11.06. έως συμπεριλ. της Κυριακής 18.06.17**

Αγορά παλαιών αντικειμένων (14:00 - 18:00 η ώρα)

Παρακαλώ να επισκεφθείτε την Αγορά παλαιών αντικειμένων που έχει πλουτισθεί από προσφορές αντικειμένων από μέλη μας.

Μέλη και φίλοι μας μπορούν να δωρίσουνε δικά τους αντικείμενα στην αγορά.

Παράδοση: Το αργότερο μέχρι την Τρίτη, 6^η Ιουνίου, 11:00 έως 14:00 η ώρα στο Ξύλινο οίκημα. Σας ευχαριστώ εκ των προτέρων!

Πέμπτη, 6^η Ιουλίου 2017, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: ΕΚΠΛΗΞΗ!**

Λόγω του φόρτου εργασίας που απαιτούσε η προετοιμασία του Πάσχα και το μετέπειτα συγκύρισμα καθώς και η προετοιμασία για την 1^η Πολιτιστική Γιορτή δεν προσφέρθηκε χρόνος να βρεθεί το θέμα του Ιουλίου. Θα είναι λοιπόν ΕΚΠΛΗΞΗ!

Πέμπτη, 3^η Αυγούστου 2017, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

- **Η μηνιαία συνάντηση δεν θα λάβει χώρα, λόγω της 15ης Ελληνικής καλοκαιρινής γιορτής στο Ουλάνεν-Παβιγιόν.**

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ:

Κυριακή, 20^η Αυγούστου 2017, 11:00 έως 18:00 η ώρα

- **15^η Ελληνική Καλοκαιρινή γιορτή στο Ουλάνεν-Παβ.**

Η ελληνική ζωντανή μουσική έρχεται αυτή την φορά από τον Κώστα Αντωνιάδη και το συγκρότημά του.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟ ΜΑΣ!!

Παρακαλώ να πληρώσετε σύντομα την συνδρομή του 2017 γιατί δεν πρόκειται να έλθει από την πόλη χρηματική βοήθεια πριν από το φθινόπωρο του 2017.

Λογ. Τραπεζής: Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar, Sparkasse Saarbrücken IBAN: DE09 5905 0101 0018 5066 83 BIC: SAKSDE55XXX

Donnerstag, 01.06.2017

• **Monatstreffen Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V.**
LYSIAS - Verteidigungsrede von Lysias 396 v. Chr. wegen der Beseitigung eines Ölbaumstumpfes!

Lesung in Deutsch mit Birgit Giokas, Schauspielerin

Im Athen des Jahres 396 v. Chr. findet im Areopag ein Prozess mit religiösem und ökologischem Hintergrund statt.

Ein durch und durch anständiger und ehrlicher Athener, dessen Name nicht bekannt ist, wird von seinem jungen Mitbürger, Nikomachos, angeklagt, dass er einen heiligen Ölbaumstumpf und seine Umzäunung zerstört hat. Bei Verurteilung droht ihm das Exil und das Beschlagnahmen seines Vermögens.

Der Angeklagte beklagt in seinem Prolog, dass die Athener Gesellschaft von Verleumdern brutal getroffen wird, die ihr Geschäft berufsmäßig betreiben und ehrliche Bürger durch Erpressung in den Ruin treiben.

Er greift auf die Chronik seines Landguts zurück und präsentiert Zeugen, die bestätigen, dass, seitdem er das Grundstück durch Erwerb besitzt, kein heiliger Olivenbaum und keine Umzäunung existierten.

In seinen weiteren Ausführungen erwähnt der Angeklagte verschiedene reiche Spenden an seine Heimat in Friedenszeiten, aber auch im Krieg und beweist dadurch, dass er sein Ansehen nicht in Gefahr bringen würde, um seinen Weinberg wenige Quadratmeter durch die Entwurzelung des heiligen Olivenbaumes, in Kenntnis der strengsten Gesetzgebung, zu vergrößern.

Im Epilog bringt er das Argument der verspäteten (verzögerten) Sensibilität des Anklägers zur Sprache, ihn anzuklagen, als Folge seiner schändlichsten Absicht, ihn um Geld zu erpressen, bevor er ihn vor das Gericht zerzt.

Περι σηκού απολογία, ΛΥΣΙΑΣ , 396 π.Χ.

Απαγγελία στα Γερμανικά με την Μπίρκιτ Γκιόκας, ηθοποιό

Στην Αθήνα του 396 π.Χ. διεξάγεται στον Αρειο Πάγο μία δίκη με θρησκευτικό και οικολογικό περιεχόμενο. Ένας καθόλα έντιμος και αξιοπρεπής Αθηναίος (που δεν γνωρίζουμε το όνομα του) κατηγορείται από ένα νεαρό συμπολίτη του, το Νικόμαχο, ότι κατέστρεψε ιερή ελιά με το περίφραγμα της. Αν καταδικασθεί, θα δημευθεί η περιουσία του και θα εξορισθεί από την Αθήνα.

Ο απολογούμενος επισημαίνει στον πρόλογο του ότι η κοινωνία της Αθήνας πλήττεται βάνουσα από τους επαγγελματίες συκοφάντες που εκβιάζουν αθώους πολίτες και τους σύρουν στην καταστροφή. Αναφέρεται στο ιστορικό του κτήματός του, παρουσιάζει μάρτυρες ότι, από τότε που έχει στην κατοχή του με αγορά αυτό το κτήμα, δεν υπήρχε ιερή ελιά και σηκός (περίγυρος).

Στη συνέχεια, αναφέροντας τις ποικίλες προσφορές, πλουσιοπάροχες, προς την πατρίδα του σε περίοδο ειρήνης και πολέμου, αποδεικνύει ότι δε θα διακινδύνευε την υπόληψη και την αξιοπρέπεια του για λίγα μέτρα γης που θα κέρδιζε ο αμπελώνας του με το ξερίζωμα της ιερής ελιάς, εν γνώσει της αυστηρότατης νομοθεσίας που προστάτευε τα ιερά δένδρα της θεάς Αθηνάς.

Κρατά για τον επίλογο του το επιχείρημα της ετεροχρονισμένης ευαισθησίας του Νικομάχου να τον καταγγείλει, προίον της επαίσχυντης επιθυμίας του να τον εκβιάσει για να του αποσπάσει χρήματα πριν τον οδηγήσει στο δικαστήριο.

Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V., Neugrabenweg 94, 66123 Saarbr.
Vorsitzende: Euthymia Graßmann-Gratsia, 0681-62318, gra-gra@superkabel.de